

# **68ª REUNION PLENARIA DEL COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL DEL ALGODON**

## **Presidente y Co-Presidente**

**Eugene Brock**

Antiguo Presidente de la Agencia Industrial Algodonera

**N. Msimang**

Presidente del Consejo Nacional para la Comercialización del Algodón

## **Primera Vicepresidente**

**Ashraf El-Rabiey**

Presidente del Comité Permanente  
Embajada de Egipto, Washington, DC, EE.UU.

## **Organizado por:**

Departamento de Agricultura

y

Consejo Algodonero de Sudáfrica

En nombre del Gobierno de Sudáfrica

### **SESIONES PLENARIAS**

Todos los delegados de los gobiernos miembros, observadores e invitados pueden asistir a las sesiones plenarias. No obstante y por la naturaleza de las deliberaciones, el Presidente tiene la facultad de excluir, de ser necesario, a los observadores e invitados.

### **SESIONES ABIERTAS**

Los delegados de los gobiernos miembros, observadores e invitados pueden asistir a las sesiones abiertas. Los observadores e invitados pueden expresar sus opiniones durante estas sesiones, siempre y cuando el Presidente ofrezca la palabra.

### **COMITE DIRECTIVO**

Sólo los delegados de los gobiernos miembros pueden asistir a la reunión del Comité Directivo, la cual está dedicada a asuntos administrativos.

### **GRUPO DE REDACCION**

Sólo los delegados de los gobiernos miembros pueden asistir a la reunión del grupo de redacción, la cual prepara la Declaración para la 68ª Reunión Plenaria

### **SESIONES PARALELAS**

El país anfitrión ha organizado varias sesiones opcionales sobre temas de interés para todos los participantes, las cuales se conducirán solamente en inglés.

## PREPARATIVOS PARA LA REUNION

La 68ª Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA) se celebrará del 7 al 11 de septiembre de 2009 en la Ciudad del Cabo, Sudáfrica. El tema de la reunión es *“El papel del algodón en el desarrollo económico y la garantía de la seguridad alimentaria durante un período de crisis económica global”*. Las sesiones plenarias, las sesiones abiertas y las paralelas, las reuniones del Comité Directivo y del Comité de Redacción, así como las oficinas de la Secretaría estarán situadas en el Centro Conferencias Internacional de la Ciudad del Cabo.

Para acceder a las reuniones plenarias se requiere de una identificación que se puede adquirir mediante la inscripción en el mostrador de Inscripción/Recepción de la Secretaría. Durante la reunión plenaria, los delegados podrán retirar sus documentos en dicho mostrador, pudiendo asignar a un miembro para recoger los mismos. A los miembros representantes de cada delegación se les proporcionarán dos copias de los documentos. Los demás participantes recibirán un disco compacto (CD-ROM) con los documentos de la reunión plenaria. Los observadores que se registren por fax, o en persona, tendrán que abonar la cantidad de US\$450,00. Esta cantidad se reducirá a US\$425,00 si se registran previamente en línea en nuestra página-web. Esta cuota incluye el costo del CD con dichos documentos.

La Orden del Día, la cual informa sobre cambio de horarios, sesiones adicionales y detalles de acontecimientos, estará disponible cada tarde. Las actas provisionales de las sesiones estarán disponibles al día siguiente. Las actas de las sesiones del último día serán enviadas por correo electrónico a los jefes de las delegaciones. Los delegados disponen de quince días a partir de la clausura de la reunión plenaria (28 de septiembre de 2009), para notificar a la Secretaría sobre cualquier cambio en las mismas.

Las declaraciones sobre la situación algodonera de cada país, presentaciones y otros informes se deben remitir a la Secretaría antes de la reunión plenaria en uno de los idiomas oficiales del Comité, preferiblemente en inglés. No obstante las declaraciones recibidas antes del 28 de septiembre de 2009, se podrán incluir en las Declaraciones de Países. Se ruega enviar los documentos en formato Word por correo electrónico a <carmen@icac.org>. Si los documentos contienen cuadros, gráficos o imágenes, éstos deberán enviarse en archivos separados en Word, Excel, o PowerPoint. La Secretaría acepta, asimismo, originales impresos o CD conteniendo los archivos.

Se ruega a los delegados facilitar por anticipado a la Secretaría del Comité, copias de las declaraciones para ser distribuidas a los intérpretes.

## AGENDA Y HORARIO PROPUESTO

### ***“El papel del algodón en el desarrollo económico y la garantía de la seguridad alimentaria durante un período de crisis económica global”***

#### **Domingo, 6 de septiembre de 2009**

- |                  |  |
|------------------|--|
| 8:00             | Arreglo y armado de la sala de exhibiciones en el Centro de Convenciones   |
| 10:00<br>a 16:00 | Inscripción en la Galería <i>Ballroom</i> del Centro de Convenciones<br>Oportunidades para excursiones y compras (salida del Centro de Convenciones)   |
| 10:00            | Reunión del Panel de Expertos sobre el Desempeño Social, Ambiental y Económico de la Producción de Algodón (SEEP)<br><i>The Boardroom</i>  |
| 13:30            | Reunión del Panel Consultivo del Sector Privado (PSAP)<br><i>The Boardroom</i> (abierto a los observadores del sector privado, se requiere pre-inscripción)  |
| 14:30            | Discusión mesa-redonda: El papel del algodón orgánico en la industria algodonera (abierto a todos los participantes, se requiere pre-inscripción) <ul style="list-style-type: none"> <li>o Simon Ferrigno, Director, La Bolsa Orgánica, Reino Unido</li> </ul> |

- Jens Soth, Coordinador para las Actividades de Investigación y su Implementación, Centro para el Algodón Orgánico Helvetas, Suiza
- Mans Lanting, India
- Heinrich Schultz, Organización de Productores de Algodón de Sudáfrica (SAKCPO)
- Cornelis Maris, Mavideniz Gida San. A.S., Turquía

19:00 Recepción de bienvenida, Presidida por Njabulo Nduli, Director General, Departamento de Agricultura, Sudáfrica  
*The Ballroom East*, Centro de Convenciones

### Lunes, 7 de septiembre de 2009

8:00 Inscripción en el Centro de Convenciones

#### 9:00 **Sesión Inaugural**, *The Ballroom West*

Presidida por Eugene Brock, Antigo Presidente de la Agencia Industrial Algodonera, Sudáfrica  
Asistido por Srta. Sehoole, Jefe de Comunicaciones, Departamento de Agricultura, Sudáfrica

- Aprobación de la Agenda de la 68ª Reunión Plenaria
- Discurso de introducción: Njabulo Nduli, Director General, Departamento de Agricultura, Sudáfrica
- Palabras de apertura: S.E. Sra. Tina Joemat-Pettersson, Ministra de Agricultura, Selvicultura y Pesca, Sudáfrica
- Discurso de apertura: Berrye Worsham, Presidente, Cotton Incorporated, EE.UU.  
*La situación del algodón como una solución a los problemas del siglo XXI*
- Informe del Panel Consultivo del Sector Privado, Sebahattin Gazanfer, Presidente del PSAP
- Informe del Presidente del Comité Permanente, Ashraf El-Rabiey, Embajada de Egipto, EE.UU.
- Reconocimiento al Investigador Algodonero del Año del CCIA
- Informe del Director Ejecutivo, Terry Townsend
- Palabras de bienvenida por parte de Turquía en nombre de todos los delegados

11:00 Café descanso

#### 11:30 **Primera Sesión Abierta: Medidas para acentuar la seguridad alimentaria**

Presidida por A. Hawes, Director General Adjunto, Gestión de Recursos de Producción, Departamento de Agricultura, Sudáfrica

- Anupam Barik, Dirección para el Desarrollo del Algodón, Ministerio de Agricultura, India  
*El papel sobre la misión tecnológica del algodón y del algodón biotec en la agricultura de los pequeños propietarios en India*
- Micha Powan, Autoridad para el Desarrollo del Algodón (CODA), Kenia  
*El papel del algodón para la seguridad alimentaria en Kenia*
- Luís Alberto Pellegrino, Asesor, Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Argentina  
*El papel del algodón en la economía de la región norte de Argentina*
- Abdoulaye Dia, Oxfam, Reino Unido  
*Los impactos de la crisis alimentaria en los productores de algodón y las recomendaciones políticas de los gobiernos*

13:30 Almuerzo para todos los participantes, *The Ballroom East*

#### 15:00 **Segunda Sesión Abierta: Facilitando la producción algodoneira al pequeño productor**

Presidida por Usman Gwandu, Ministerio Federal de Comercio, Nigeria (invitado)

- Happymore Mapara, Director Ejecutivo, Compañía Algodonera de Zimbabue
- Syed Hassan Raza, Productor de algodón, Pakistán
- Representante de Sudáfrica (a ser determinado)
- Keshav Karanthi, División de Protección de Cultivos, Instituto Central para la Investigación del Algodón, India,  
*La tecnología para los pequeños propietarios – Proyecto 14 del CFC/ICAC*

- Anupam Gupta, Vicepresidente, Olam International Ltd., Côte d'Ivoire  
*Las iniciativas del sector privado para facilitar la producción algodonera de los pequeños propietarios en Africa*

17:00 Clausura

19:00 Cena de bienvenida

## **Martes, 8 de septiembre de 2009**

8:00 Inscripción

### **9:00 Tercera Sesión Abierta: Los subproductos del algodón y el valor añadido**

Presidida por Ibrahim Malloum, Director Comercial para el Algodón, Somdiaa, Francia

- A.J. Shaikh, Instituto Central para la Investigación Tecnológica del Algodón (CIRCOT), India  
*La utilización de los tallos del algodón en la producción de los tableros de partículas*
- Célestin T. Tiendrebeogo, Consejero Delegado, SOFITEX, Burkina Faso
- Nazir Lababidi, Director General, Organización para la Comercialización del Algodón en Siria (invitado)
- Sebahattin Gazanfer, Asesor, Consejo de la Junta, Asociación de Todos los Exportadores de Textiles y de Material Primas, Turquía

### **9:00 Primera Sesión Paralela: El papel de las organizaciones en la economía algodonera**

Presidida por P. Gumede, Vicepresidente de la Junta Algodonera de Sudáfrica y Presidente del Foro de Productores de Algodón a Pequeña Escala, Sudáfrica

- Dhiren Sheth, Presidente, Asociación Algodonera de la India
- Mark Lange, Presidente/Presidente del Consejo de Administración, Consejo Nacional del Algodón de América (NCC), EE.UU.
- Haroldo da Cunha, Presidente, Asociación de Productores de Algodón de Brasil (ABRAPA)
- Ahmed Bachir Diop, Consejero Delegado, SODEFITEX, Senegal

10:30 Café descanso

### **11:00 Cuarta Sesión Abierta: Perspectiva de la oferta, demanda y precios del algodón y los insumos**

Presidida por M. Karaan, Decano, Facultad de Agricultura, Universidad de Stellenbosch, Sudáfrica

- Informe de la Secretaría
- A. Jooste, NAMC, Sudáfrica, Informe sobre los costes de los insumos
- Patrick Packnett, Oficina de Análisis Global, Departamento de Agricultura de EE.UU.,  
*Perspectiva para los granos y las semillas oleaginosas*
- H. Pienaar, Consejo para la Investigación Económica, Universidad de Stellenbosch, Sudáfrica

13:00 Almuerzo para todos los participantes, *The Ballroom East*

Almuerzo reunión del Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP)  
*The Boardroom*

### **15:00 Primera Sesión Plenaria: Superando los impedimentos al progreso en las negociaciones multilaterales del comercio**

Presidida por Chiedu Osakwe, Director, Secretaría de la OMC

- Informe de la Secretaría
- Discusión entre los miembros del panel y oficiales gubernamentales: Los miembros del panel incluyen representantes de Brasil, Burkina Faso (representando los C4), la CE, India, Sudáfrica y EE.UU. (representantes invitados)

16:00 Reunión del Grupo Operativo sobre la Normalización Comercial de las Pruebas Instrumentales del Algodón (CSITC)  
*The Boardroom* (Abierta a todos, se requiere pre-inscripción)

- 17:00 Clausura
- 19:00 Programa nocturno abierto

### Miércoles, 9 de septiembre de 2009

- 9:00 **Segunda Sesión Plenaria: Declaraciones de países**  
 Presidida por R. Ramabulane, Presidente del Consejo de Administración, Consejo Nacional para la Comercialización Agrícola, Sudáfrica
- Informes de las organizaciones internacionales (CE, CFC, CABI, CIRAD, CCI, CNECED, IFCP, otros)
  - B. Morokolo, Director General Adjunto en funciones, Comercio y Desarrollo Económico, Departamento de Agricultura, Sudáfrica
  - Informes de países miembros
- 9:00 **Segunda Sesión Paralela: El progreso hacia la armonización de las reglas comerciales**  
 Salas 1.61 y 1.62  
 Presidida por Andrei Guitchounts, Secretaría del CCIA
- Neal Gillen, Representante del CCIA ante el UNCITRAL (Comisión de las NU para el Derecho Comercial Internacional)  
*Actualización del incumplimiento de los contratos en el comercio algodonero*
  - Discusión
- 10:30 Café descanso
- 11:00 **Segunda Sesión Plenaria: Informes de países** (continuación)  
 Presidida por R. Ramabulane, Presidente del Consejo de Administración, Consejo Nacional para la Comercialización Agrícola, Sudáfrica
- Informes de países miembros
  - Informes de países no miembros
- 11:00 **Tercera Sesión Paralela: Impulsando la demanda de los productos de algodón**  
 Salas 1.61 y 1.62  
 Moderador: Jeff Silberman, Director Ejecutivo del Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP)
- Panel-discusión organizada por el IFCP
- 12:30 Almuerzo para todos los participantes
- 14:00 Excursiones y oportunidades para compras
- 18:00 Programa nocturno abierto

### Jueves 10 de septiembre de 2009

- 7:30 Desayuno-reunión con los comités anfitriones de las pasadas reuniones plenarias  
*The Boardroom* (con invitación)
- 8:00 Inscripción
- 9:00 **Quinta Sesión Abierta (Reunión del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera)**  
**Seminario Técnico: Regulaciones de bioseguridad, aplicación y aceptación de los consumidores**  
 Presidida por S. Moephuli, Presidente & Presidente del Consejo de Administración, Consejo de Investigación Agrícola, Sudáfrica
- Gillian Christians, Departamento de Agricultura, Sudáfrica  
*El sistema de normalización para la bioseguridad en Sudáfrica*

- Idah Sithole-Niang, Universidad de Zimbabwe, Zimbabwe  
*Requisitos reglamentarios y la difusión de la tecnología: el caso del algodón biotec*
- Richard Haire, Presidente del Consejo de Administración, Queensland Cotton Corp. Ltd., Australia  
*El algodón biotec en el comercio internacional*
- Amadeo Nicora, Vicepresidente, Instituto Nacional de Tecnología Agraria (INTA), Argentina  
*La respuesta del mercado a las semillas de algodón bitotec*

10:30 Café descanso

11:00 **Quinta Sesión Abierta (Seminario Técnico) (continuación)**

- Keshav Raj Kranthi, Mejor Investigador del CCIA 2009, India  
*Desafíos y oportunidades en la investigación de la producción algodонера*
- Jocelyn Webster, AfricaBio, Sudáfrica  
*Mejorando la confianza del algodón biotec*
- Tópico para el Seminario Técnico del 2010
- Discusión

11:00 **Cuarta Sesión Paralela: Los impactos de la comercialización de carbono en la industria algodонера**

Presidida por Richard Haire, Presidente del Consejo de Administración, Queensland Cotton Corp. Ltd., Australia

- Bruce Pyke, Corporación para el Desarrollo y la Investigación Algodonera, Australia
- Jens Soth, Coordinador para las Actividades de Investigación y su Implementación, Centro para el Algodón Orgánico Helvetas, Suiza
- Duncan Warren, Federación Internacional para los Productores Agrícolas (IFAP), Malawi

12:30 Almuerzo para todos los participantes, *The Ballroom East*

13:45 **Reunión del Comité de Redacción** (delegados de países miembros)

13:45 **Quinta Sesión Paralela: Mejores prácticas en el desmotado del algodón**

Presidida por Stan Rudman, Presidente, Asociación de Desmotadores de Algodón de Sudáfrica

- Luz Amparo Fonseca-Prada, Presidenta Ejecutiva, Conalgodón, Colombia
- Tièna Coulibaly, Director General, Compañía para el Desarrollo de Fibras Textiles de Mali (CMDT)
- Engin Dirik, Compañía de Desmotadoras de Algodón y de Textiles del los Balcanes, Turquía
- Ed Hughs, Laboratorio de Investigación del Sureste para el Desmotado del Algodón, EE.UU. (invitado)
- Nigel Seabrook, Consejero Delegado, Asociación de Desmotadores de Algodón de Zambia (invitado)

15:30 Café descanso

16:00 **Reunión del Comité Directivo** (delegados de países miembros)

Presidida por: Ashraf El-Rabiey, Presidente del Comité Permanente, Embajada de Egipto, EE.UU.

- Elección de los funcionarios del Comité Permanente
- Renovación del contrato del Director Ejecutivo
- Consideración de los documentos de trabajo
- Aprobación de la Declaración de la 68ª Reunión Plenaria
- Otros asuntos

16:00 **Sexta Sesión Paralela: Mejores prácticas en la evaluación por Instrumentos de Alto Volumen**

Presidida por Lawrence Hunter, Jefe de las Ciencias Textiles, Universidad Metropolitana de Nelson Mandela, Sudáfrica

- Darryl Earnest, Administrador Adjunto, Departamento de Agricultura de EE.UU.
- Marco Mtunga, Director de Servicios Reglamentarios, Junta de la Fibra y la Semilla Algodonera de Tanzania

- HÉlvio Alberto Fiedler, Director Ejecutivo, Unicotton, Cooperativa para los Productores de Algodón, Brasil
- Erkin Maksudov, Centro para la Certificación de la Fibra de Algodón de Uzbekistán (SIFAT)

17:30 Clausura

19:30 Cena de gala, Sala de Exhibición

### **Viernes, 11 de septiembre de 2009**

9:00 **Sexta Sesión Abierta: Los impactos de las normativas sociales y medioambientales sobre la demanda del algodón y los textiles**

Presidida por Ina Grohmann, Asesora, Ministerio Federal de Economía y Tecnología, Alemania

- Representante del Panel de Expertos sobre el Desempeño Social, Ambiental y Económico de la Producción de Algodón (SEEP)
- Jens Soth, Coordinador para las Actividades de Investigación y su Implementación, Centro para el Algodón Orgánico Helvetas, Suiza
- Simon Ferrigno, Director, La Bolsa Orgánica, Reino Unido
- Patricia Jurewicz, Directora Asociada, Programa de Responsabilidad de Corporación Social "As You Sow", EE.UU.

*Los beneficios del algodón y de las industrias de textiles algodoneras para concertar las metas de las responsabilidades sociales*

10:30 Café descanso

11:00 **Sesión de Clausura**

- Invitación de Uzbekistán para la 69ª Reunión Plenaria
- Palabras de clausura por Burkina Faso
- Palabras de clausura por otros países
- Palabras de clausura por el Presidente en nombre de Sudáfrica

12:00 Almuerzo para todos los participantes